



大会

Distr.
LIMITED

A/CONF.191/L.11
18 May 2001
CHINESE
Original: ENGLISH

第三次联合国最不发达国家问题会议

比利时布鲁塞尔

2001年5月14日至20日

平行活动

市长会议

会议秘书处编写的摘要

1. 参加这项活动的是来自世界各地的市长。他们于 2001 年 5 月 15 日和 16 日在布鲁塞尔(比利时)的欧洲议会内举行会议，讨论城市之间的合作。市长会议是贸发会议、开发计划署和生境中心在世界儿童与家长协会和布鲁塞尔市配合之下联合组织的。举办这次活动的目的是，促进和扩大最不发达国家的城市与其他发展中国家或工业化国家的城市之间的合作。第三次最不发达国家问题会议为参加国政府和国际组织支持城市之间的合作提供了一个杰出的论坛和一次机会。

2. 第三次最不发达国家问题会议执行秘书首先发言，强调需要切实开展合作，而不是仅仅在城市的入口处树立一些写明“与……建立姐妹城市关系”的标牌。他还强调，城市没有经费就无法解决所面对的问题。此外，城市所能够交换的最重要的商品不是金钱而是知识。

3. 这次活动共有 200 多人参加，代表了主要城市和国际、区域及国家城市网络以及协会，共进行了三场会议：

第一场会议

4. 参加者交流了城市间合作的经验，讨论了成功开展合作的途径和办法以及应当避免的障碍。会上提出了一项关于城市间合作的指导材料。向到会的市长和市政官员介绍了伙伴关系模式，其中包括洛美(多哥)和里昂(法国)伙伴关系以及魁北克市(加拿大)和瓦加杜古(布基那法索)伙伴关系。这种模式的内容包括技术转让、培训市政工作者、查看环境卫生系统以及文化交流等。市长们将这些内容称为“对市民的共同贡献”，因为每个城市都面临类似的问题。他们强调必须加强最不发达国家地方政府，而且需要保证透明，特别是在预算事项上保证透明。参加者一致认为，城市之间合作协议成功的关键要从建立个人关系开始，而不能仅仅依靠财政援助。

5. 不论是南—北城市合作还是南—南城市合作，都不是什么新的概念。1960年代以来，就一直在进行这方面的尝试。最初的合作基础是文化交流，后来逐步发展到全球技术合作。目前正在出现一些城市合作网络，这种网络有助于了解当地政治并建立和加强市政能力。

6. 讨论中有人强调，这种合作可以为包括技能和管理技术在内的多种领域交流信息提供极好的机会。通过城市之间的合作，可以开展制定互利方案的工作。发言者认为，妇女参与这类方案十分重要。

7. 方案的成功在很大程度上取决于参与者之间的伙伴关系和协调的力量，这种伙伴关系和协调有助于增强人民的社会责任。讨论中强调了合作关系的对等性质，特别是城市间合作的对等性质。这些城市必须：清楚地理解合作和由此制定的方案所依据的各种参数；深入细致的筹备；以及切合实际的期望。

第二场会议

8. 这场会议的议题是政府和国际机构促进城市间合作、地方施政、培训、城市网络的行动，以及融资。

9. 讨论中强调了城市在全球发展努力中的中心作用，因为城市在与贫困的斗争中具有关键作用。全球化把许多城市带进了一个高度竞争的框架，但最不发达的国家的城市却往往缺乏经验和能力参加竞争，因而无法通过城市间合作取得资

金援助和落实能力建设。必须加强当地的能力，最不发达国家城市的权力下放才能奏效。一个国家的发展可以用城市变化的程度加以衡量。

10. 如果没有必要的资源，这次活动中所提出的许多合作倡议就不可能成功。2000年3月，日内瓦市、里昂市和巴马科市发起了一项国际城市团结基金，以便给提供资金援助，又转让技术技能。在不久的将来，美国的姐妹城市协会将要发起一项创新的融资方案，资金来源是私营部门、地方机构和个人的捐款，而不是政府经费或国际上提供的款项。大型的机构可以帮助为试点项目提供资金，但国家和国际发展伙伴可能无法审查数以千计的潜在的小规模投资项目或提供资金。地方社区必须设法自筹资金。美国的经验表明，这是可以做到的。私营部门和当地群众是十分愿意提供帮助的。姐妹城市协会指出，在美国，各地社区开展的所有项目的共计95%都是有私营部门供资的。

第三场会议

11. 这场会议审议了如何为寻求建立伙伴关系的城市开办“合作交易会”，着眼于提供机会，便利在希望开展城市之间合作(南—南和南—北合作)的城市就地建立联系。会上宣布的一项内容是关于参加城市表示同意和致力于继续通过会谈建立城市之间的未来合作安排。

12. 宣布可望达成合作协定的城市有：太子港(海地)与马达加斯加的城市；洛克萨(贝宁)与比利时的昂代讷和埃佛尔。班朱尔市(冈比亚)和奥斯滕(比利时)已宣布可能缔结有关协定。布鲁塞尔市长说，已同基加里市(卢旺达)市长、金沙萨(刚果民主共和国)市长、达喀尔(塞内加尔)市长等建立了联系。

13. 这次活动的报告员介绍了会议议事情况报告，他说，尽管在资金和自主权方面一直存在困难，但当前的世界环境有利于城市之间合作的形成。目前正在出现一些新的、具有创新意义的合作协议，这些协议的目标不同，执行方法也不同。协议中考虑到城市如何运作，以及城市社会关系如何演变。他强调，在全世界与贫困的斗争中，城市可以发挥重要的作用，在这方面，合作可以采取许多不同的形式，可以建立在各种不同的基础和不同的执行机制之上。很显然，城市之间的合作可以采取许多形式，建立的理由也是多种多样的。市长的地位最适宜从事与贫穷的斗争和改善人民的生活，因此，善政至关重要。为促进发展方面的努

力，城市必须具备适足的资源基础，必须能够利用信息技术，并且要有相当大的自主权。国际机构为城市提供协助的最佳办法是支持作出决策，而不是将决定强加给城市。

14. 市长们在本次活动结束时通过了一份宣言。宣言表示特别注意到最不发达国家城市面临的具体的结构困难以及贫困的生活条件。宣言强调，与城市贫困现象作斗争是一项共同的承诺，任何一项未来的行动计划都应当解决社会最贫穷阶层的需求，其重要侧重于妇女、儿童和老人。

15. 市长们正式表示决心与各自所在城市的贫困作斗争，表示决心积极促进城市之间的合作，并且确认，与贫困的斗争是地方当局、政府和国际社会的一项共同的责任。他们还一致认为，必须让所有受影响的群众都能够参与制定解决他们所处状况的措施，并呼吁各国政府和国际社会考虑取消债务和增加援助。

16. 市长会议所提出的可达成的事项归纳如下：

- 国际、区域和国家城市网络为发展和建立城市之间的合作作出贡献(国际地方当局联合会、世界城市协会联合会、城市网、姐妹城市协会、国际市长协会联合会、FMC、防治艾滋病非洲市长联盟、比利时城镇联盟、世界儿童与家长协会、COMVAL)；
- 城市要有开展合作的决心；
- 比利时城市与非洲城市、亚洲城市和拉丁美洲城市缔结协定；
- 建立一项城市城市之间合作的基金(里昂市、日内瓦市和巴马科市提出的“国际城市团结基金”)；
- 制定城市间合作融资的新方法(姐妹城市协会，美国)；
- 开发计划署为城市之间的合作开辟了一个机会的窗口，这就是第三次最不发达国家会议期间提出的民主施政信托基金；
- 制定关于城市之间合作的方法/指导材料；
- 欧盟委员会宣布为世界儿童与家长协会提供培训市政公务员的所需资金；
- 开发计划署/联合国志愿人员为合作协定的执行提供支持；
- 私营部门参与城市社会项目计划；

- 必须通过政府的支持是城市之间的合作取得成功。会议期间，两个国家的政府宣布为最不发达国家的城市提供捐助：(a) 摩纳哥为达喀尔和科托努提供新的信息技术和微型贷款；以及 (b) 比利时政府资助的试点项目。

-- -- -- -- --